



17527—86

| 4174—83, 4822—84,
4823—84)

5 .

I7527-86

Package.
Terms and definitions

(4174—83,
4822—84,
4823—84)

17527—72,
20071—74,
20185—74

1410. 5370

1986 . 3197

23

01.01,88

4822—84

4823—84.

4174—83,

«

»

1988 .

©

, 1988

(D),	(),	(F)	.	,	-
			.	,	-
			—	.	,
1.				,	-
			:	,	-
D. Verpackung				,	-
E. Package			.	,	-
F. Emballage			.	,	-
				,	-
2.				,	-
D. Normverpackung				()	-
E. Standard package					-
F. Emballage standardise					-
3.				,	-
			.		-
D. Packmittel,					-
Verpackungsmittel					-
E. Container					-
F. Emballage					-
4.				,	-
			.		-
			-		-
					-
D. Versandverpackungsmittel,					-
Transportverpackung					-
E. Shipping container					-
F. Emballage d'expédition					-
5.				,	-
			.		-

	D. Konsumverpackung, Verbraucherverpackungsmit- tel		
	E. Consumer container		
	F. Emballage de vente		
6.		18338—73	
7.			-
	E. Large-size container	1200x1000X1200	
	F. Emballage a grande contenance		
8.			-
	E. Small-size container	1200X1000x1200	
	F. Emballage a petite contenance		
9.		,	-
	D. Einzelverpackungsmittel		
	E. Unit pack		
	F. Emballage unitaire		
10.		,	
	D. Sammelverpackungsmittel		
	E. Multipack		
	F. Emballage multiple		
11.		,	
	D. Einwegverpackungsmittel		
	E. Single-trip container		
	F. Emballage perdu		
12.		,	,
	. Reusable container		
13.		,	-
	D. Mehrwegverpackungsmittel		-
	E. Multi-way container		
	F. Emballage reutilisable		
14.		,	
	D. Leihverpackungsmittel		
	E. Returnable container		
15.		,	-
	D. Zerlegbares Verpackungsmit- tel	,	-
	E. Demountable container		
	F. Emballage demontable		
16.			
	^		
	D. Formfeste Verpackung		
	E. Non-demountable container		
	F. Emballage monite		

- | | | | |
|-----|--|---|---|
| 17. | | , | |
| | D. Faltbares Verpackungsmittel | | |
| | E. Collapsible container | | |
| | F. Emballage pliable | | |
| 18. | - | | |
| 19. | | , | - |
| | D. Verschlussene Verpackung | | |
| | E. Closed <i>container</i> | | |
| | F. Emballage avec couvercle | | |
| 20. | | | |
| | D. Offene Verpackung | | |
| | E. Open-top container | | |
| | F. Emballage sans couvercle | | |
| 21. | | , | - |
| | D. Stapelfähiges Verpackungsmittel | | |
| | E. Stackable container | | |
| | F. Emballage gerbable | | |
| 22. | | , | |
| | D. Kombinationsverpackung | | |
| | E. Composite container | | |
| | F. Emballage mixte | | |
| 23. | | , | |
| | D. Starre Verpackungsmittel,
Formstabile Verpackung | | |
| | E. Rigid container | | |
| | F. Emballage rigide | | |
| 24. | | , | - |
| | D. Zerbrechliches Verpackungsmittel | | |
| 25. | | , | - |
| | D. Flexibles Verpackungsmittel | | |
| | E. Flexible container | | |
| | F. Emballage flexible | | |
| 26. | | , | - |
| | D. Isolierverpackung,
Isothermisches Verpackungsmittel,
Warmhalte Verpackung | | |
| | E. Thermally insulated container | | |
| | F. Emballage isotherme | | |
| 27. | | , | , |
| | D. Hermetische Verpackung | | |
| | E. Hermetically sealed container | | |
| | F. Emballage etanche | | |

28.		,		-
29.	E. Trip of a container F. Voyage d'un emballage			-
30.				-
31.	D. Modul der Abmessungen für Verpackung E. Module of container dimen- sions F. Module des dimensions d'em- ballage		,	-
32.		-		,
	D. Modulsystem der Abmessun- gen für Verpackung E. Module system of container dimensions F. <i>Systeme</i> module des dimen- sions d'emballage			
33.	D. Typenabmessung der Verpac- kung			
34.	D. Verpackungsart E. Style of a container F. Forme d'emballage		,	-
35.	D. Verpackungstyp E. Type of a container F. Type d'emballage		,	-
36.	.	,	,	-
	D. Kisle E. Case, box F. Caisse		,	-
37.	.		,	-
	D. Fafl E. Barrel F. Tonneau		,	
38.	D. Trommel, Drum E. Drum F. FOt		,	-

39.								
	D. Sack							-
	E. Sack							-
	F. Sac							-
40.								-
	D.							-
	F. Eidon							-
41.								-
	D. Kanister							-
	E. Jerrican							-
	F. Boite-bidon							-
42.								
	D. Dose							
	E. Can, jar							
	F. Boite							0,025
		10,0	3					
43.								
	D. Flasche							
	E. Bottle							
	F. Bouteille							
44.								-
	D. Schachtel							
	E. Box							
	F. Bolte							
45.								-
46.								-
	D. Beutel	20,0	3					
	E. Pouch							
	F. Sachet							
47.								
	D. Röhrchen, ablettenröhrchen							
	E. Vial					0,05	3	
	F. Fiole							
48.								-
	D. Tube							-
	E. Tube							-
	F. Tube souple							-

49.	D. Ampulle		-
	E. Ampoule	,	-
	F. Ampoule	^ ,	-
50.	D. Verpackungshilfsmittel, Packhilfsmittel		
	E. Ancillary packaging materials		
	F. Accessoires d'emballage		
51.	D. Packstoff, Verpackungswerkstoff		
	E. Packaging material		
	F. Matériaux d'emballage		
52.	D. Markierung	, ()	
	E. Marking		
	F. Maquage		
53.		,	-
		,	-
54.		,	-
		,	-
		.	-
		.	-
		,	-
55.	D. Taragewicht, E. Package mass		-
56.	D. Bruttomasse E. Gross mass		
57.	D. Nettomasse, Fiillgewicht E. Net mass		
58.	D. Zettel, Anhangeetikett Tag F. Etiquette volante	,	-

59.	D. Prüfung der Verpackung, Verpackungspriifung			
	E. Package test			
60.		-	,	-
	D. Druckprüfung der Verpack- kung			-
	E. Compression test for pac- kage			
61.		-	,	-
	D. Stapeldruckprüfung der Verpackung			-
	E. Stacking test for package			
62.		-		
	D. Druckprüfung der Verpack- kung beim Seilzug		,	
	E. Sling compression test for package			
63.			,	-
	D. Stoßpriifung der Verpackung beim freien Fall, Fallprüfung		,	-
	E. Free-fall drop impact test for package			
64.		-	,	-
	D. Prüfung der Verpackung durch horizontal Stoß		,	-
	E. Horizontal impact test for package			-
65.		-	,	-
	D. Sturztrommelprüfung der Verpackung			-
	E. Drum test for package			
66.		-	,	-
	D. Pendelprüfung der Verpack- kung, Pendelstoßprüfung		,	-
	E. Pendulum test for package			
67.			,	-
	D. Kipp-prüfung, Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen		,	-
	E. Impact test for package in toppling			

68.	-	,	-
	D. StoffholgeprQfung der Ver-		-
	packung		
	E. Repetitive impact test for		
	package		
69.	-	,	-
	D. Durchlassigkeitsprufung	,	-
	der Verpackung		-
	E. Permeability test for -		
	kage		
70.	-	,	-
	D. Berieselungsprriifung		-
	der Verpackung		
	E. Rain resistance test for pac-		
	kage		
71.	-	,	-
	D. Tauchprufung der Verpac-		-
	kung ins Wasser		
	E. Water immersion test for		
	package		
72.	-	,	-
	-		-
	D. Salznebelprufung		
	der Verpackung		
	E. Salt spray test for package		

-
1.
 - D. Nennmaße der Verpackung
 - E. Nominal dimensions of a container
 - F. Dimensions nominales d'emballage
 2.
 - E. Actual dimensions of a container
 - F. Dimensions utiles d'emballage
 3.
 - D. Grenzmaße der Verpackung
 - E. Limiting dimensions of a container
 4.
 - D. Innenmaße der Verpackung
 - E. Inside dimensions of a container
 - F. Dimensions intérieurs d'emballage
 5.
 - D. Außenmaße der Verpackung
 - E. Outside dimensions of a container
 - F. Dimensions extérieurs d'emballage
 6.
 - D. Gesamtmaße der Verpackung
 - E. Overall dimensions of a container
 - F. Dimensions hors-tout d'emballage
 - 7.
 - 8.
 - 9.
 - 10.

()

11.

,

49
42
38
37
40
41
58
37
38
43
34
3
28
59
60
69
64
68
62
65
66
67
63
70
61
71
41
36
44
46
52
56
57
55
54
53
51
39
39
46
31
29
46
72

-

	5
	5
	4
	4
	5
	5
	2
	4
	4
	43
	40
	58
	36
Ampulle	49
Anhangeetikett	58
Berieselungsprüfung der Verpackung	70
Beutel	46
Bruttomasse	56
Dose	42
Druckprüfung der Verpackung	60
Druckprüfung der Verpackung beim Seilzug	62
Drum	38
Durchlassigkeitsprüfung der Verpackung	69
Einwegverpackungsmittel	11
Einzelverpackungsmittel	9
Fallprüfung	63
Faltbares Verpackungsmittel	17
Faß	37
Flasche	43
Flexibles Verpackungsmittel	25
Formfeste Verpackung	16
Formstabile Verpackung	23
Fullgewicht	57
Hermetische Verpackung	27
Isolierverpackung	26
Isothermisches Verpackungsmittel	26
Kanister	41
Kanne	40
Kipp-Prüfung	67
Kiste	36
Kombinationsverpackung	22
Konsumverpackung	5
Leihverpackungsmittel	14
Markierung	52
Mehrwegverpackungsmittel	13
Modul der Abmessungen für Verpackung	31
Modulsystem der Abmessungen für Verpackung	32
Nettomasse	57
Normverpackung	2
Offene Verpackung	20
Packhilfsmittel	50
Packmittel	3
Packstoff	51

Pendelprüfung der Verpackung	66
Pendelstoßprüfung	66
Prüfung der Verpackung	59
Prüfung der Verpackung durch horizontalen Stoß	64
Röhrchen	47
Sack	39
Salznebelprüfung der Verpackung	72
Sammelverpackungsmittel	10
Schachtel	44
Stapeldruckprüfung der Verpackung	61
Stapelfähigkeit der Verpackungsmittel	21
Starre Verpackungsmittel	23
Stoßfolgeprüfung der Verpackung	68
Stoßprüfung der Verpackung beim freien Fall	63
Stoßprüfung der Verpackung beim Kippen	67
Sturztrommelprüfung der Verpackung	65
Tablettenröhrchen	47
Tara	55
Taragewicht	55
Tauchprüfung der Verpackung ins Wasser	71
Transportverpackung	4
Trommel	38
Tube	48
Typenabmessung der Verpackung	33
Verbraucherverpackungsmittel	5
Verpackung	1
Verpackungsart	34
Verpackungshilfsmittel	50
Verpackungsmittel	3
Verpackungsprüfung	59
Verpackungstyp	35
Verpackungswerkstoff	51
Versandverpackungsmittel	4
Verschlossene Verpackung	19
Warmhalte Verpackung	26
Zerbrechliches Verpackungsmittel	24
Zerlegbares Verpackungsmittel	15
Zettel	58
Ampoule	49
Ancillary packaging materials	50
Barrel	37
Bottle	43
Box	44, 36
Can	42
Case	36
Closed container	19
Collapsible container	17
Composite container	22
Compression test for package	60
Consumer container	5
Container	3
Demountable container	15

Drum	38
Drum test for package	65
Flexible container	25
Free-fall drop impact test for package	63
Gross mass	56
Hermetically sealed container	27
Horizontal impact test for package	64
Impact test for package in toppling	67
Jar	42
Jerrican	41
Large-size container	7
Marking	52
Module of container dimensions	31
Module system of container dimensions	32
Multipack	10
Multi-way container	13
Net mass	57
Non-demountable container	16
Open-top container	20
Package	1
Package mass	55
Package test	59
Packaging material	51
Pendulum test for package	66
Permeability test for package	69
Pouch	46
Rain resistance for package	70
Repetitive impact test for package	68
Returnable container	14
Reusable container	12
Rigid container	23
Sack	39
Salt spray test for package	72
Shipping container	4
Single-trip container	11
Sling compression test for package	62
Small-size container	8
Stackable container	21
Stacking test for package	61
Standard package	2
Style of a container	34
Tag	58
Thermally insulated container	26
Trip of a container	29
Tube	48
Type of a container	35
Unit pack	9
Vial	47
Water immersion test for package	71
Accessoires d'emballage	50
Ampoule	49
Bidon	40
Bofte	42, 44

Boite-bidon	41
Bouteille	43
Caisse	36
Emballage	1, 3
Emballage a grande contenance	7
Emballage a petite contenance	8
Emballage avec couvercle	19
Emballage demontable	15
Emballage d'expédition	4
Emballage de vente	5
Emballage etanche	27
Emballage flexible	25
Emballage gerbable	21
Emballage isotherme	26
Emballage mixte	22
Emballage monte	16
Emballage multiple	10
Emballage perdu	11
Emballage pliable	17
Emballage reutilisable	13
Emballage rigide	23
Emballage sans couvercle	20
Emballage standardise	2
Emballage unitaire	9
Etiquette volante	58
Forme d'emballage	34
Fiole	47
Fflt	38
Marquage	52
Materiaux d'emballage	51
Module des dimensions d'emballage	31
Sac	39
Sachet	46
Systeme module des dimensions d'emballage	32
Tonneau	37
Tube souple	48
Type d'emballage	35
Voyage d'un emballage	29

. . .
 , .
 . . .
 . 29.02.88 . . . 07.04.88 1.25 . . . 1.25 . . . , 1.39 .- . . .
 16 000 5 .
 « » , 123840. , ,
 , .3. , 39. . 1091.
 , .